

1959-06-02

AFSENDER

Sabine Hettner

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Georges ?

Werner Höll

Pierre Lübecker

Egon Karl Nicolaus

Erik Winther

Jan Zibrandtsen

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Hettner takker for post og oversættelse af anmeldelser. Hun vil gerne have tilsendt yderligere eksemplarer af Zibrandtsens anmeldelse (hun finder dog også Lübeckers anmeldelse interessant). Hun spørger, hvordan det går med Erik Winther og beder Køpcke om at give besked, når han afsender værkerne, så hun kan afhente dem. Hun fortæller, at hun har haft besøg af Werner Höll, og at hun også skal se hans billeder; de havde drøftelser om maleri. Hun har hørt fra Nicolaus, som vil komme på besøg. I et post scriptum spørger hun, om Køpcke har afsendt det røde billede.

TRANSSKRIFTION

Le 2 juin 1959

Lieber Addi,
herzlichen Dank für
alle Post und die Kritiken mit
Übersetzung. Falls es nicht zu
compliziert ist für Dich würde
ich gerne noch 2 oder 3 von
Jan Zibrandtsen haben.
Die andere Kritik von Lübecker
ist auch nicht uninteressant¹.
Beide recht intelligent.
Wie geht es mit Erik Winter?
Hat er noch gute Bilder gemalt?
Schreib mir bitte wann Du
meine Bilder abschickst und
wie, damit ich sie abhole.
Heute hatte ich den Besuch von
Werner Höll. Morgen sehe ich mir
seine Bilder an. Wir redeten sehr
weise über Malerei.
Er mochte meine letzten Bilder
(die einzigen der er sah) recht gerne,
wenigstens schien es so.
Ich bin in voller Arbeit aber nur
ganz teilweise etwas zufrieden.
Nicho telephonierte und er
kommt am Freitag hier her.
Grüsse Deine Frau vielmals,
auch von Georges.

Herzlichts Deine
Sabine!
Hast Du das rote Bild geschickt?
Ich mache Dir viel Mühe. Danke
Tak Tak

¹ Zibrandtsen skrev om Hettner i Berlingske Tidende den 26. maj 1959; Lübecker skrev i Politiken (se udklipsbog s. 54; Lübeckers notits er ikke dateret her).

Le 2 juin 1959

Lieber Addi,

Herzlichen Dank für
alle Post und die Kritiken mit
Übersetzung. Falls es nicht allzu
compliciert ist für Dich würde
ich gerne noch 2 oder 3 von
Jan Zibrandtsen haben.

Die andere Kritik von Liebeck
ist auch nicht uninteressant.
Beide recht intelligent.

Wie geht es mit Erik Winter?
Hat er noch gute Bilder gemalt?

Schreib mir bitte wann Du
meine Bilder abschickst und
wie, damit ich sie abhole.

Heute hatte ich den Besuch von
Homer Höll. Morgen sehe ich mir
seine Bilder an. Wir redeten sehr
weise über Malerei.

Er mochte meine letzten Bilder
(die einzigen die er sah) recht gerne,
wenigstens schien es so.
Ich bin in voller Arbeit aber nur
ganz teilweise etwas zufrieden.

Nicho telefonierte und er
kommt am Freitag hierher.

Grüsse Deine Frau vielmals,
auch von Georges.

Herzlichst Dein

Vabrie!

Hast Du das rote Bild geschickt?
Ich mache Dir viel Mühe. Danke
Tak Tak